

# Upgrading to SDL MultiTerm Server 2009

The purpose of this document is to outline the steps necessary to upgrade from SDL MultiTerm Desktop 2007 to SDL MultiTerm Desktop 2009. In just a few minutes this document will give you an overview about what you need to do.

## Advance Notice

It is not recommended that you install SDL MultiTerm Server 2009 yourself. If you intend to upgrade to SDL MultiTerm Server 2009, please send an email to [upgrades@sdl.com](mailto:upgrades@sdl.com).

## Contents

1.1	What is SDL MultiTerm Server 2009? .....	1
1.2	Why should I upgrade?.....	1
1.3	How do I upgrade – scenario differentiation? .....	2
1.4	Upgrading from SDL MultiTerm 2007 Team to SDL MultiTerm 2009 Team .....	2
1.5	Upgrading from SDL MultiTerm 2007 Server to SDL MultiTerm 2009 Server .....	2
1.6	Obtain the Installer.....	3
1.7	Installation of SDL MultiTerm Server 2009 .....	4
1.8	Any Problems? .....	4

## 1.1 What is SDL MultiTerm Server 2009?

SDL MultiTerm® Server is a centralized and scalable solution to store, manage and share terminology, both internally and externally throughout the translation supply chain. Through its centralized approach, SDL MultiTerm Server ensures consistent, high quality and low-cost content from the source through to translation, enabling you to control and maintain multilingual branding.

## 1.2 Why should I upgrade?

SDL MultiTerm 2009 Server offers you multiple benefits. The most compelling feature for your translation supply chain is the integration with SDL Trados Studio and SDL MultiTerm Desktop as well as the integration in the authoring process through SDL Global Authoring Management System. For details on SDL MultiTerm Server 2009, please have a look at <http://www.sdl.com/en/sites/sdl-trados-solutions/server-products/server-products/sdl-multiterm-server-2009.asp>

### 1.3 How do I upgrade – scenario differentiation?

SDL MultiTerm 2009 Server comes in two different editions: **Team** or **Server**. The SDL MultiTerm Team provides centralized terminology management for groups of up to 5 users. SDL MultiTerm Server is the edition for multiple users and offers user management and online terminology management with SDL MultiTerm Online. There are multiple other benefits to these editions. You can find out more at <http://www.sdl.com/en/sites/sdl-trados-solutions/server-products/server-products/sdl-multiterm-server-2009.asp>.

Because of the different editions, different steps are necessary for upgrading. For information on how to install SDL MultiTerm Server 2009 (Team or Server), please refer to the **SDL Server 2009 Installation Guide** available in your customer centre download area, alternatively accessible via <http://downloadcentre.sdl.com/T2009/Server/SDLServer2009InstallationGuide.zip> or contact [upgrade@sdl.com](mailto:upgrade@sdl.com)

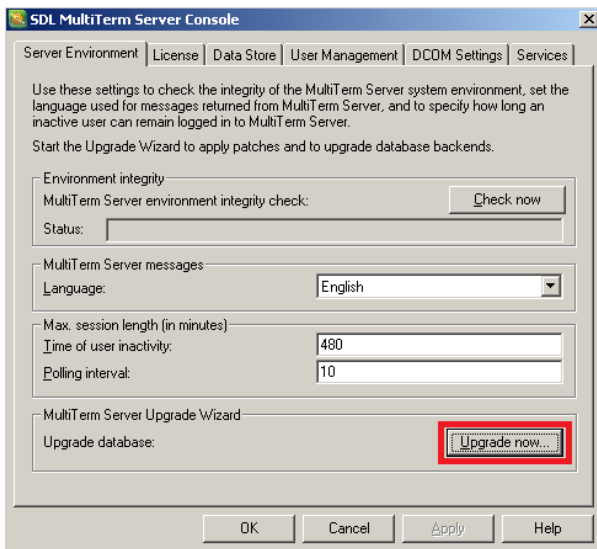
### 1.4 Upgrading from SDL MultiTerm 2007 Team to SDL MultiTerm 2009 Team

Because the underlying database format has changed, you need to manually upgrade your data. Follow the steps below

1. Export all your termbases in MultiTerm XML format (select Termbase > Export). Use the built-in suggested “Default Export” definition for termbase backups.
2. For each termbase, save each accompanying termbase definition as an XDT file (select Termbase > Save Termbase Definition As).
3. Uninstall SDL MultiTerm 2007 Team server components
4. Install SDL FLEXlm License Server
5. Install SDL MultiTerm 2009 Team server components
6. Configure SDL MultiTerm 2009 Team server components by using the SDL MultiTerm Server Console.
7. Recreate your termbases and re-import your data files.

### 1.5 Upgrading from SDL MultiTerm 2007 Server to SDL MultiTerm 2009 Server

You will need to uninstall the existing SDL MultiTerm 2007 installation. Make sure the MultiTerm databases on the Microsoft SQL Server are not deleted manually – the installer does not affect these. SDL MultiTerm Server 2009 contains an integrated Database Upgrade Wizard that will allow you to upgrade your already existing server-based termbases in one go once it is installed. This wizard is integrated in the SDL MultiTerm Server Console.

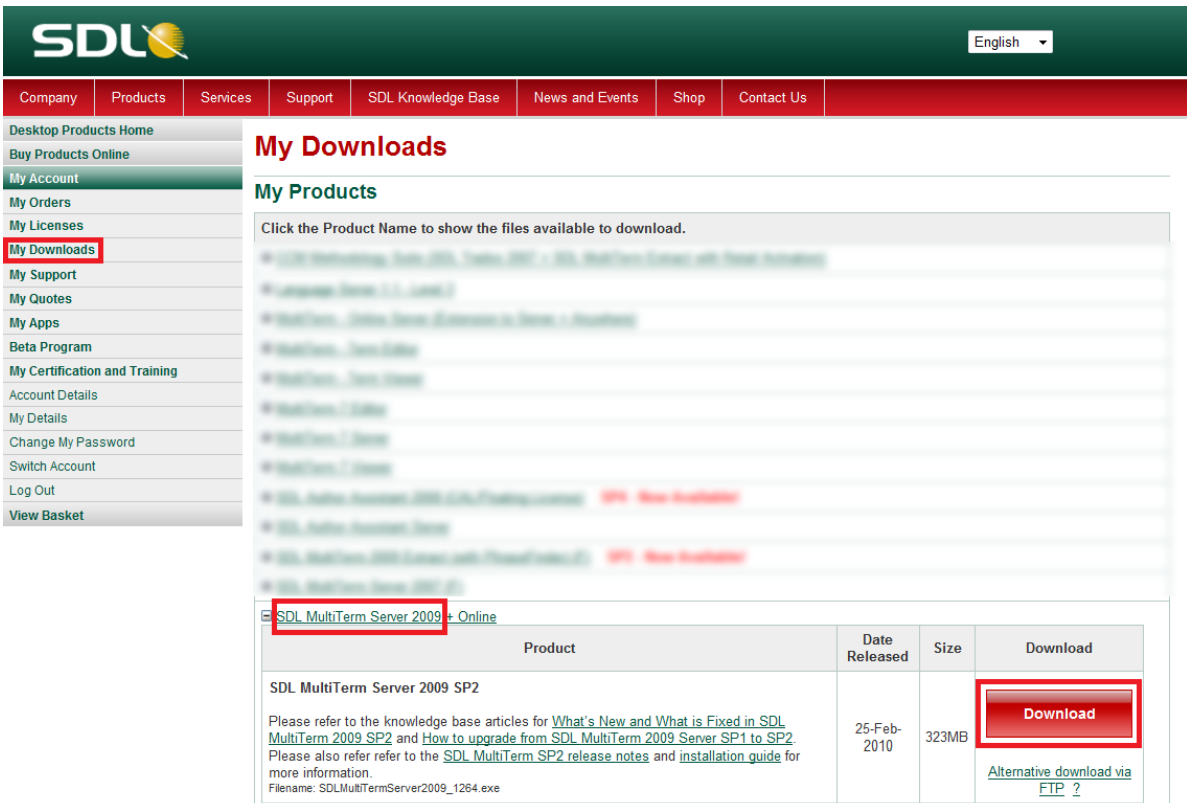


## 1.6 Obtain the Installer

Go to the [My Account Login](#) page

Login and click on **My Downloads** in the left hand column.

Then locate the SDL MultiTerm Server installer in the list and click on the + sign to expand the entry.



The screenshot shows the SDL website's 'My Downloads' page. The left sidebar contains a navigation menu with 'My Downloads' highlighted. The main content area shows a list of products. The 'SDL MultiTerm Server 2009' entry is expanded, showing a table with columns for 'Product', 'Date Released', 'Size', and 'Download'. The 'Download' column contains a red 'Download' button, which is highlighted with a red box. Below the table, there is a link for 'Alternative download via FTP'.

Product	Date Released	Size	Download
SDL MultiTerm Server 2009 SP2 Please refer to the knowledge base articles for <a href="#">What's New and What is Fixed in SDL MultiTerm 2009 SP2</a> and <a href="#">How to upgrade from SDL MultiTerm 2009 Server SP1 to SP2</a> . Please also refer refer to the <a href="#">SDL MultiTerm SP2 release notes</a> and <a href="#">installation guide</a> for more information. Filename: SDLMultiTermServer2009_1264.exe	25-Feb-2010	323MB	<a href="#">Download</a> <a href="#">Alternative download via FTP ?</a>

Click on the

red **Download** button on the right hand side. You will then be prompted for the file to be saved (as you can see the installation guide is linked from here as well).

Select **Save** to save the file permanently.

## 1.7 Installation of SDL MultiTerm Server 2009

The Installation of SDL MultiTerm Server 2009 is outside the scope of this document. Please refer to the **SDL Server 2009 Installation Guide** available in your customer centre download area, alternatively accessible via <http://downloadcentre.sdl.com/T2009/Server/SDLServer2009InstallationGuide.zip>. It is recommended you contact **upgrade@sdl.com** in advance to get the installation done.

## 1.8 Any Problems?

If you have an SDL Support and Maintenance agreement (PSMA) then simply log a case in the usual way.

If you do not have an SDL Support and Maintenance agreement then visit our [Knowledge Base](#).

To get a quotation to purchase a Support and Maintenance agreement please contact [contractrenewals@sdl.com](mailto:contractrenewals@sdl.com)

## SDL MultiTerm Server 2009 upgrade process

